

# Remote Commander

## 取扱説明書

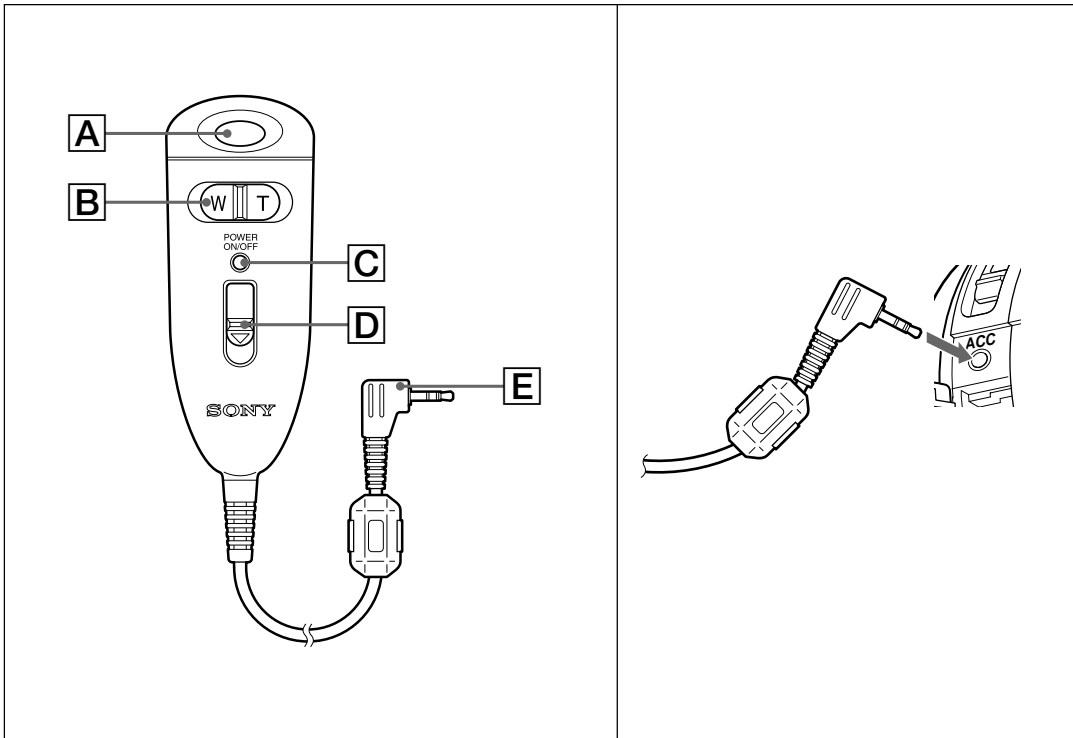
Operating Instructions  
Mode d'emploi  
Bedienungsanleitung  
Manual de instrucciones  
Gebruiksaanwijzing  
Bruksanvisning  
Istruzioni per l'uso  
Manual de instruções  
Инструкция по эксплуатации  
تعليمات التشغيل

## 使用説明書

## RM-DR1

Sony Corporation ©2001 Printed in Japan

<http://www.world.sony.com/>



## 日本語

本機をACC端子搭載機種カメラに取り付けると、デジタルスチルカメラを操作することができます。

### 使用上のご注意

- 落としたり、中に液体をこぼしたりしないよう、ていねいに扱ってください。
- 直射日光の当たるところや暖房器具のそばなど温度の高いところや、湿気の多いところには置かないでください。

### 各部の名称

[A] シャッターボタン/[B] ズームレバー/[C] POWERランプ/[D] POWERスイッチ/[E] リモートコード

### デジタルスチルカメラを用意する

カメラを撮影状態にしてください。詳しくはお手持ちのデジタルスチルカメラの取扱説明書をお読みください。

### カメラに取り付ける

リモートコマンドのリモートコード[E]をカメラのACC端子につないでください。

### リモートコマンドで撮影する

- 1 POWERスイッチ[D]を矢印の方向に動かして電源を入れます。POWERランプ[C]が緑色に点灯します。
- 2 シャッターボタン[A]を軽く押して画像を確認します。このときは録画されません。
- 3 シャッターボタン[A]を深く押し込みます。画像が記録されます。
- 4 POWERスイッチ[D]を矢印の方向に動かして電源を切ります。POWERランプ[C]が消灯します。

### ズームする

ズームレバー[B]をW側またはT側の方向に動かします。軽く動かすとゆっくりズームし、さらに動かすと速くズームします。

T側(望遠)：被写体が大きく写る

W側(広角)：被写体が小さく写る

\* 接続する機種によっては、ズームのスピードが変化しないことがあります。

### ストラップのご使用について

三脚を利用した撮影などでリモートコマンドを操作しないときは、三脚のパン棒部などにかけてご使用ください。

### 主な仕様

最大外形寸法：本体 35×89×23 mm (W/H/D)

リモートコード 1.5 m

質量：約60 g

付属品：取扱説明書(1)/ストラップ(1)/ポーチ(1)/保証書(1)/ソニーご相談窓口のご案内

お手持ちのデジタルスチルカメラの取扱説明書もあわせてお読みください。

## English

THIS CLASS B DIGITAL DEVICE COMPLIES WITH PART 15 OF THE FCC RULES AND THE CANADIAN ICES-003, OPERATION IS SUBJECT TO THE FOLLOWING TWO CONDITIONS : (1) THIS DEVICE MAY NOT CAUSE HARMFUL INTERFERENCE, AND (2) THIS DEVICE MUST ACCEPT ANY INTERFERENCE RECEIVED, INCLUDING INTERFERENCE THAT MAY CAUSE UNDESIRE OPERATION.

CET APPAREIL NUMÉRIQUE DE LA CLASSE B EST CONFORME À LA NORME NMB-003 DU CANADA.

For the customers in Germany Directive: EMC directive 89/336/EEC, 92/31/EEC This equipment complies with EMC regulations when used under the following circumstances:

- Residential area
  - Business district
  - Light-industry district
- (This equipment complies with the EMC standard regulations EN55022 ClassB.)

This product has been tested and found compliant with the limits sets out on the EMC Directive for using connection cables shorter than 3 meters.

The RM-DR1 Remote Commander is designed to operate a Sony digital still camera equipped with an ACC terminal. You can operate the camera remotely.

### Notes

- Be sure not to drop the Remote Commander or spill liquid on it.
- Do not leave the Remote Commander under direct sunlight, near a heater or in locations with high humidity.

### Identifying the parts

[A] Shutter button/[B] Zoom lever/[C] POWER lamp/[D] POWER switch/[E] Remote cord

### Preparing the Digital Still Camera

Set the camera to record images. Refer to the operation manual of the digital still camera for further information.

### Connecting to the Digital Still Camera

Connect the remote cord [E] of the Remote Commander to the ACC terminal of the Digital Still Camera.

### Using the Remote Commander to record

- 1 Slide the POWER switch [D] down along the arrow mark to turn on the camera. The POWER lamp [C] turns green light.
- 2 Press the shutter button [A] lightly to check the image. The image is not recorded yet.
- 3 Press the shutter button [A] fully down. The image is recorded.
- 4 Slide the POWER switch [D] down along the arrow mark to turn off the camera. The POWER lamp [C] turns off.

### Using the zoom feature

Slide the zoom lever [B] to either the W or T side. Sliding slowly zooms slowly and sliding faster zooms fast.

T side (for telephoto): subject appears closer.

W side (for wide-angle): subject appears farther away.

\* Some models do not have the zoom function.

### Using the strap

When using a tripod, you can hang the Remote Commander on the pan handle of the tripod when you are not using it.

### Specifications

Dimensions: 35 × 89 × 23 mm  
(1 7/16 × 3 5/8 × 29/32 inches) (w/h/d)

Remote cord: 1.5 m (4.9 feet)

Mass: Approx. 60 g (2 oz)

Accessories: Operating Instructions (1)/Strap (1)/Pouch (1)

Refer to the operation manual of the digital still camera for further information as well.

## Français

THIS CLASS B DIGITAL DEVICE COMPLIES WITH PART 15 OF THE FCC RULES AND THE CANADIAN ICES-003, OPERATION IS SUBJECT TO THE FOLLOWING TWO CONDITIONS : (1) THIS DEVICE MAY NOT CAUSE HARMFUL INTERFERENCE, AND (2) THIS DEVICE MUST ACCEPT ANY INTERFERENCE RECEIVED, INCLUDING INTERFERENCE THAT MAY CAUSE UNDESIRE OPERATION.

CET APPAREIL NUMÉRIQUE DE LA CLASSE B EST CONFORME À LA NORME NMB-003 DU CANADA.

Ce produit a été testé et déclaré conforme aux limites définies dans la directive CEM concernant l'utilisation de câbles de connexion dont la longueur est inférieure à 3 mètres.

La télécommande RM-DR1 est conçue pour commander un appareil photo numérique Sony équipé d'une borne ACC. Vous pouvez ainsi faire fonctionner l'appareil photo à distance.

### Remarques

- Faire attention de ne pas renverser de liquide sur la télécommande et de ne pas la faire tomber.
- Ne pas laisser la télécommande dans un endroit exposé aux rayons directs du soleil, à une forte humidité ou à côté d'un chauffage.

Identification des différents éléments de la télécommande

[A] Bouton déclencheur/[B] Levier du zoom/[C] Témoin POWER (alimentation)/[D] Interrupteur POWER (Marche/ Arrêt)/[E] Cordon de la télécommande

Préparation de l'appareil photo numérique  
Réglez l'appareil photo sur la fonction d'enregistrement d'images. Pour de plus amples informations, reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil photo numérique.

### Raccordement à l'appareil photo numérique

Branchez le cordon [E] de la télécommande sur une borne ACC de l'appareil photo numérique.

### Utilisation de la télécommande pour l'enregistrement

- 1 Faites coulisser le interrupteur POWER [D] dans le rail le long de la flèche pour mettre l'appareil photo en marche. Le témoin POWER [C] s'allume en vert.
- 2 Appuyez légèrement sur le bouton déclencheur [A] pour vérifier l'image. L'image n'est pas encore enregistrée.
- 3 Appuyez à fond sur le bouton déclencheur [A]. L'image est enregistrée.
- 4 Faites coulisser le interrupteur POWER [D] dans le rail le long de la flèche pour éteindre l'appareil photo. Le témoin POWER [C] s'éteint.

### Utilisation de la fonction de zoom

Faites coulisser le levier du zoom [B] vers l'indication W ou T. Si vous faites coulisser lentement, le zoom est lent et si vous faites coulisser rapidement, le zoom est plus rapide. Vers le T (téléobjectif) : le sujet semble plus rapproché. Vers le W (grand angle) : le sujet semble plus éloigné.

\* Certains modèles ne sont pas équipés de la fonction de zoom.

### Utilisation de la courroie

Lorsque vous ne vous servez pas du manche pour tête panoramique du trépied que vous êtes en train d'utiliser, vous pouvez y accrocher la télécommande.

### Spécifications

Dimensions : 35 × 89 × 23 mm  
(1 7/16 × 3 5/8 × 29/32 pouces) (l/h/p)

Cordon de la télécommande : 1.5 m (4,9 pieds)

Poids : Env. 60 g (2 on)

Accessoires : Mode d'emploi (1)/Courroie (1)/Housse de rangement (1)

Pour de plus amples informations, reportez-vous également au mode d'emploi de l'appareil photo numérique.

## Deutsch

Für Kunden in Deutschland Richtlinie:EMV-Richtlinie 89/336/EWG.92/31/EWG Dieses Gerät erfüllt die europäischen EMV-

Bestimmungen für die Verwendung in folgenden Umgebungen:

- Wohngebieten
- Gewerbegebiete
- Leichtindustrialgebiete

Das Gerät erfüllt die Bestimmungen der Norm EN55022, Klasse B.

Dieses Produkt wurde getestet und hält die Grenzwerte ein, die in der EMV-Richtlinie für die Verwendung von Verbindungskabeln vorgeschrieben sind, die kürzer als 3 Meter sind.

Die Fernbedienung RM-DR1 kann zum Steuern einer digitalen Standbildkamera von Sony verwendet werden, die mit einem Anschluß ACC ausgestattet ist. So können Sie die Kamera fernsteuern.

### Hinweise

- Lassen Sie die Fernbedienung nicht fallen, und verschütten Sie keine Flüssigkeiten darauf.
- Schützen Sie die Fernbedienung vor direktem Sonnenlicht, und lassen Sie sie nicht in der Nähe von Wärmequellen oder an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit.

### Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente

[A] Auslöser/[B] Zoom-Hebel/[C] Netzanzeige POWER/[D] Schalter POWER/[E] Fernbedienungskabel

Vorbereiten der digitalen Standbildkamera  
Stellen Sie die Kamera zum Aufnehmen von Bildern ein. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung zu der digitalen Standbildkamera.

### Anschließen an die digitale Standbildkamera

Schließen Sie das Fernbedienungskabel [E] der Fernbedienung an den Anschluß ACC der digitalen Standbildkamera an.

### Starten der Aufnahme mit der Fernbedienung

- 1 Schieben Sie den Schalter POWER [D] entlang der Pfeilmarkierung nach unten, um die Kamera einzuschalten. Die Netzanzeige POWER [C] leuchtet grün.
- 2 Drücken Sie leicht auf den Auslöser [A], um das Bild zu überprüfen. Das Bild wird noch nicht aufgenommen.
- 3 Drücken Sie den Auslöser [A] ganz nach unten. Das Bild wird aufgenommen.
- 4 Schieben Sie den Schalter POWER [D] entlang der Pfeilmarkierung nach unten, um die Kamera auszuschalten. Die Netzanzeige POWER [C] erlischt.

### Der Zoom

Schieben Sie den Zoom-Hebel [B] in Richtung W oder T. Wenn Sie den Hebel langsam verschieben, wird langsam gezoomt, wenn Sie ihn schneller verschieben, erfolgt der Zoom schnell.

T (Telephoto): Motiv erscheint näher.

W (Weitwinkel): Motiv erscheint weiter entfernt.

\* Nicht alle Modelle sind mit der Zoom-Funktion ausgestattet.

### Der Riemen

Wenn Sie ein Stativ verwenden und die Fernbedienung nicht benötigen, können Sie sie am Schwenkarm des Stativs befestigen.

### Technische Daten

Abmessungen: 35 × 89 × 23 mm (B/H/T)

Fernbedienungskabel:

1,5 m

Gewicht: ca. 60 g

Zubehör: Bedienungsanleitung (1)/Riemen (1)/Beutel (1)

Weitere Informationen finden Sie auch in der Bedienungsanleitung zu der digitalen Standbildkamera.

## Español

Este producto se ha comprobado y cumple con los límites expuestos en la Directiva EMC sobre el uso de cables de conexión de una longitud inferior a 3 metros.

El mando a distancia RM-DR1 se ha diseñado para controlar una cámara digital fija Sony equipada con un terminal de ACC y hacer funcionar la cámara de manera remota.

### Notas

- No deje caer el mando a distancia ni vierta líquido encima del mismo.
- No exponga el mando a distancia a la luz solar directa. No lo coloque cerca de fuentes de calor ni en lugares con mucha humedad.

### Identificación de las piezas

[A] Botón del disparador  
[B] Palanca del zoom  
[C] Lámpara POWER (encendido)  
[D] Interruptor POWER (encendido)  
[E] Cable remoto

### Preparación de la cámara digital fija

Prepare la cámara para grabar imágenes. Consulte el manual de instrucciones de la cámara digital fija para obtener más información.

### Conexión a la cámara digital fija

Conecte el cable remoto [E] del mando a distancia al terminal de ACC de la cámara digital fija.

### Utilización del mando a distancia para grabar

- 1 Para encender la cámara, deslice el interruptor POWER (encendido) [D] hacia abajo como indica la marca de la flecha. La lámpara POWER (encendido) [C] se iluminará con una luz verde.
- 2 Pulse ligeramente el botón del disparador [A] para comprobar la imagen. La imagen todavía no se habrá grabado.
- 3 Pulse completamente el botón del disparador [A] hacia abajo. La imagen se habrá grabado.
- 4 Para apagar la cámara, deslice el interruptor POWER (encendido) [D] hacia abajo como indica la marca de la flecha. La lámpara POWER (encendido) [C] se apagará.

### Utilización de la función del zoom

Deslice la palanca del zoom [B] hacia el lado W o el lado T. Si la desliza lentamente, la imagen se acercará o alejará lentamente y si la desliza más deprisa, la imagen se acercará o alejará rápidamente.

Lado T (para telefoto): la imagen aparece más cerca.

Lado W (para gran angular): la imagen aparece más lejos.

\* Algunos modelos no disponen de la función de zoom.

### Utilización del asa

Si utiliza un trípode, puede colgar el mando a distancia del mango de panorámica del trípode cuando no lo utilice.

### Especificaciones

Dimensiones: 35 × 89 × 23 mm (an/al/prf)

Cable remoto: 1,5 m

Peso: Aprox. 60 g

Accesorios: Manual de instrucciones (1)/asa (1)/bolsa (1)

Consulte el manual de instrucciones de la cámara digital fija para obtener más información.

## Nederlands

Dit apparaat is getest en er is geconstateerd dat het voldoet aan de limieten die zijn opgenomen in de EMC-richtlijn voor het gebruik van verbindingkabels die korter zijn dan 3 meter.

De RM-DR1 Remote Commander is ontworpen om een Sony digitale camera met ACC aansluiting te bedienen. Zo kan de camera vanop afstand worden bediend.

### Opmerkingen

- Laat de Remote Commander niet vallen noch nat worden.
- Laat de Remote Commander niet in de volle zon, bij een verwarmingstoestel of op een zeer vochtige plaats liggen.

### Onderdelen

[A] Sluiterknop  
[B] Zoomschakelaar  
[C] POWER lampje  
[D] POWER schakelaar  
[E] Snoer

### De Digital Still Camera gebruiksklaar maken

Stel de camera in voor opname. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de digitale camera voor meer informatie.

### Aansluiting op de Digital Still Camera

Sluit het snoer [E] van de Remote Commander aan op ACC op de Digital Still Camera.

### Opnemen met de Remote Commander

- 1 Schuif de POWER schakelaar [D] omlaag in de richting van het pijltje om de camera aan te schakelen. Het POWER lampje [C] wordt groen.
- 2 Druk de sluiterknop [A] lichtjes in om het beeld te controleren. Het beeld wordt nog niet opgenomen.
- 3 Druk de sluiterknop [A] helemaal in. Het beeld wordt opgenomen.
- 4 Schuif de POWER schakelaar [D] omlaag in de richting van het pijltje om de camera uit te schakelen. Het POWER lampje [C] dooft.

### In- en uitzoomen

Schuif de zoomschakelaar [B] naar W of T. Door traag te schuiven gaat het zoomen traag en door snel te schuiven gaat het zoomen snel.

T-kant (telestand): onderwerp lijkt dichterbij.

W-kant (groothoekstand): onderwerp lijkt verderaf.

\* Sommige modellen hebben geen zoomfunctie.

### Gebruik van de lus

Wanneer u met een statief werkt, kunt u de Remote Commander aan de zwenkhandle van het statief hangen wanneer u hem niet gebruikt.

### Technische gegevens

Afmetingen: 35 × 89 × 23 mm (b/h/d)

Snoer: 1,5 m

Gewicht: Ongeveer 60 g

Toebehoren: Gebruiksaanwijzing (1)/Lus (1)/Tasje (1)

Raadpleeg ook de gebruiksaanwijzing van de digitale camera voor meer informatie.

<p><b>Svenska</b></p> <div><span></span></div> <p>Produkten har provats och befunnits uppfylla kraven i EMC-reglerna för användning med anslutningsledningar kortare än 3 meter.</p> <p>Fjärrkontrollen RM-DR1 är avsedd för Sonys digitala stillbildskamera, som är utrustad med en ACC-terminal. Med fjärrkontrollen kan du fjärrstyra kameran.</p> <p>Obs!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Se till att du inte tappar fjärrkontrollen eller spiller vätska på den.</li> <li>Lämn<span></span> inte fjärrkontrollen i direkt solljus, nära ett värmeelement eller på platser där det är mycket fuktigt.</li></ul> <p>Fjärrkontrollens delar</p> <p>Ⓐ Slutarknapp</p> <p>Ⓑ Zoomreglage</p> <p>Ⓒ POWER (ström), lampa</p> <p>Ⓓ POWER (ström), omkopplare</p> <p>Ⓔ Anslutningskabel</p> <p>Förbereda den digitala stillbildskameran</p> <p>Ställ in kameran för att ta bilder. Mer information finns i kamerans bruksanvisning.</p> <p>Ansluta till den digitala stillbildskameran</p> <p>Anslut fjärrkontrollkabeln <span>Ⓔ</span> till ACC-terminal på den degitala stillbildskameran.</p> <p>Använda fjärrkontrollen för att ta bilder</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Slå på kameran genom att skjuta POWER-omkopplaren <span>Ⓓ</span> nedåt längs pilmarkeringen. POWER-lampan <span>Ⓒ</span> tänds och lyser grönt.</li> <li>Tryck först ned slutarknappen <span>Ⓐ</span> helt lätt för att kontrollera bilden. Bilden har ännu inte tagits.</li> <li>Tryck sedan ned slutarknappen <span>Ⓐ</span> helt och hållet. Då lagras bilden.</li> <li>Stäng av kameran genom att skjuta POWER-omkopplaren <span>Ⓓ</span> nedåt längs pilmarkeringen. POWER-lampan <span>Ⓒ</span> slocknar.</li></ol> <p>Använda zoomfunktionen</p> <p>Skjut zoomreglaget <span>Ⓑ</span> mot antingen W eller T. När du skjuter reglaget långsamt utförs zoomningen långsamt, när du skjuter den snabbare utförs zoomningen snabbare. T-sida (tele): motivet verkar ligga närmare. W-sida (vidvinkel): motivet verkar ligga längre bort.</p> <p>* Vissa modeller saknar zoomfunktion.</p> <p>Bärremmen</p> <p>När du använder stativ kan du hänga fjärrkontrollen på stativets panoreringshantag när du inte använder den.</p> <p>Specifikationer</p> <p>Dimensioner: 35 × 89 × 23<span> </span>mm (b/h/d)</p> <p>Anslutningskabel:</p> <p>1,5 m</p> <p>Vikt: Cirka 60 g</p> <p>Tillbehör: Bruksanvisning (1)/Rem (1)/Bärväska (1)</p>	<p><b>Italiano</b></p> <div><span></span></div> <p>A seguito di specifici collaudi, questo prodotto è risultato conforme alle limitazioni stabilite dalla Direttiva EMC relativa all'utilizzo di cavi di collegamento di lunghezza inferiore a 3 metri.</p> <p>Il telecomando RM-DR1 è stato progettato per il controllo di una macchina fotografica ferma digitale Sony dotata di terminale ACC. È possibile controllare la macchina fotografica a distanza.</p> <p>Note</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Assicurarsi di non fare cadere il telecomando né di bagnarlo.</li> <li>Non conservare il telecomando in luoghi soggetti a luce solare diretta, in prossimità di fonti di calore o in luoghi soggetti a umidità eccessiva.</li></ul> <p>Identificazione delle parti</p> <p>Ⓐ Tasto dell'otturatore/Ⓑ Leva dello zoom/Ⓒ Spia POWER/Ⓓ Interruttore POWER/Ⓔ Cavo del telecomando</p> <p>Preparazione della macchina fotografica ferma digitale</p> <p>Impostare la macchina fotografica sul modo di registrazione delle immagini. Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale delle istruzioni della macchina fotografica ferma digitale.</p> <p>Collegamento alla macchina fotografica ferma digitale</p> <p>Collegare il cavo del telecomando <span>Ⓔ</span> al terminale ACC della macchina fotografica ferma digitale.</p> <p>Uso del telecomando per le registrazioni</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Premere l'interruttore POWER <span>Ⓓ</span> facendolo scorrere in direzione della freccia per accendere la macchina fotografica. Il colore della spia POWER <span>Ⓒ</span> diventa verde.</li> <li>Premere leggermente il tasto dell'otturatore <span>Ⓐ</span> per controllare l'immagine. L'immagine non viene ancora registrata.</li> <li>Premere a fondo il tasto dell'otturatore <span>Ⓐ</span>. L'immagine viene registrata.</li> <li>Premere l'interruttore POWER <span>Ⓓ</span> facendolo scorrere in direzione della freccia per spegnere la macchina fotografica. La spia POWER <span>Ⓒ</span> viene disattivata.</li></ol> <p>Uso della funzione di zoom</p> <p>Spostare la leva dello zoom <span>Ⓑ</span> in direzione del lato W o T. Spostandola lentamente, l'ingrandimento viene effettuato gradualmente, mentre spostandola più rapidamente, l'ingrandimento viene effettuato in un tempo ridotto. Lato T (per teleobiettivo): il soggetto viene visualizzato più da vicino. Lato W (per grandangolo): il soggetto viene visualizzato in lontananza.</p> <p>* Alcuni modelli non sono dotati della funzione di zoom.</p> <p>Uso della cinghia</p> <p>Se viene utilizzato un treppiede, è possibile appendere il telecomando alla maniglia di panoramica del treppiede, nel caso in cui non sia necessario utilizzarlo.</p> <p>Caratterisitiche tecniche</p> <p>Dimensioni: 35 × 89 × 23<span> </span>mm (l/a/p)</p> <p>Cavo del telecomando:</p> <p>1,5 m</p> <p>Peso: Circa 60 g</p> <p>Accessori: Istruzioni per l'uso (1)/Cinghia (1)/Custodia (1)</p>
<p><b>Português</b></p> <div><span></span></div> <p>Este produto foi testado e está em conformidade com os limites definidos na Directiva EMC para utilização de cabos de ligação com menos de 3 metros.</p> <p>O telecomando RM-DR1 destina-se a ser utilizado com uma câmara digital da Sony equipada com um terminal ACC. Pode comandar a câmara remotamente.</p> <p>Notas</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Não deixe cair o telecomando nem o molhe.</li> <li>Não deixe o telecomando exposto à luz solar directa, junto de um aquecedor ou em locais muito húmidos.</li></ul> <p>Identificar as peças</p> <p>Ⓐ Botão do obturador</p> <p>Ⓑ Botão de zoom</p> <p>Ⓒ Indicador luminoso POWER</p> <p>Ⓓ Selector POWER</p> <p>Ⓔ Cabo do telecomando</p> <p>Preparar a câmara digital</p> <p>Prepare a câmara para gravar imagens. Para obter mais informações, consulte o manual de instruções da câmara.</p> <p>Fazer as ligações à câmara digital</p> <p>Ligue o cabo remoto <span>Ⓔ</span> do telecomando ao terminal ACC da câmara digital.</p> <p>Utilizar o telecomando para gravar</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Para ligar a câmara, empurre o selector POWER <span>Ⓓ</span> na direcção indicada pela seta. O indicador luminoso de POWER <span>Ⓒ</span> acende-se com uma luz verde.</li> <li>Carregue ligeiramente no botão <span>Ⓐ</span> do obturador para verificar a imagem. A gravação da imagem ainda não é efectuada.</li> <li>Carregue no botão <span>Ⓐ</span> do obturador até abaixo. A imagem é gravada.</li> <li>Para desligar a câmara, empurre o selector POWER <span>Ⓓ</span> na direcção indicada pela seta. O indicador luminoso POWER <span>Ⓒ</span> apaga-se.</li></ol> <p>Utilizar a função de zoom</p> <p>Empurre o botão de zoom <span>Ⓑ</span> para o lado W ou T. Se empurrar devagar executa o zoom lentamente, se o empurrar mais depressa executa o zoom rapidamente. Lado T (para teleobjectiva): o motivo aparece mais perto. Lado W (para grande-angular): o motivo aparece mais afastado.</p> <p>* Alguns modelos não têm a função de zoom.</p>	<p><b>Русский</b></p> <div><span></span></div> <p>Изготовитель: Сони Корпорейшн</p> <p>Адрес: 6-7-35 Киташинагава, Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония</p> <p>Страна-производитель: Япония</p>
<p><b>عربي</b></p> <div><span></span></div> <p>تم تصميم موجّه التحكم عن بعد RM-DR1 لتشغيل كاميرات التقاط الصور الثابتة الرقمية طراز سوني SONY المجهّزة بطرف التوصيل ACC. يتيح لك هذا الموجه إمكانية تشغيل الكاميرا عن بعد.</p> <p><b>ملاحظات</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>تأكد من عدم إسقاط موجّه التحكم عن بعد أو سكب سائل عليه.</li> <li>لا تعتمد الى ترك موجّه التحكم عن بعد تحت ضوء الشمس المباشر أو قريباً من جهاز تدفئة أو في أماكن شديدة الرطوبة.</li></ul> <p><b>تعريف الأجزاء</b></p> <p>Ⓐ زر حاجب العدسة (التقاط الصورة الفوتوغرافية)</p> <p>Ⓑ ذراع الزوم</p> <p>Ⓒ مصباح التيار POWER</p> <p>Ⓓ مفتاح التيار POWER</p> <p>Ⓔ سلك التحكم عن بعد</p> <p><b>تحضير كاميرا التقاط الصور الثابتة الرقمية</b></p> <p>اضبط الكاميرا على وضع تسجيل الصور. راجع دليل تعليمات التشغيل المجهّز مع الكاميرا لمزيد من المعلومات.</p> <p><b>توصيل كاميرا التقاط الصور الثابتة الرقمية</b></p> <p>قم بتوصيل سلك التحكم عن بعد <span>Ⓔ</span> لموجّه التحكم بطرف التوصيل ACC على كاميرا التقاط الصور الثابتة الرقمية.</p> <p><b>استعمال موجّه التحكم عن بعد للتسجيل</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>اسحب مفتاح التيار POWER <span>Ⓓ</span> للأسفل باتجاه السهم لتشغيل الكاميرا. يضئ مصباح التيار POWER <span>Ⓒ</span> باللون الأخضر.</li> <li>اضغط زر حاجب العدسة (التقاط الصورة الفوتوغرافية) <span>Ⓐ</span> ضغطاً خفيفاً للتحقق من الصورة، لا يبدأ تسجيل الصورة بعد.</li> <li>اضغط زر حاجب العدسة (التقاط الصورة الفوتوغرافية) <span>Ⓐ</span> للأسفل بالكامل لتسجيل الصورة.</li> <li>اسحب مفتاح التيار POWER <span>Ⓓ</span> للأسفل باتجاه السهم لإيقاف تشغيل الكاميرا. ينطفئ مصباح التيار POWER <span>Ⓒ</span>.</li></ol> <p><b>استعمال خاصية الزوم</b></p> <p>اسحب ذراع الزوم <span>Ⓑ</span> لأحد الجانبين W أو T. اسحب الذراع ببطء إذا كنت تريد التزوم ببطء واسحبه بقوة لاستعمال الزوم بسرعة. الجانب "T": للصورة المقرّبة (يبدو الهدف أقرب) الجانب "W": للزاوية العريضة (يبدو الهدف أبعد)</p> <p>* بعض الموديلات غير مجهزة بخاصية الزوم</p>	<p><b>中文</b></p> <div><span></span></div> <p>本產品經過測試並發現使用長度短於 3m 的連接電纜時符合 EMC 規則中設定的限制條件。</p> <p>RM-DR1 遙控器設計用於操作裝備有 ACC 端子的 Sony 數位相機。可遙控操作相機。</p> <p><b>注意</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>切勿在遙控器上滴落或濺上液體。</li> <li>切勿將遙控器置於直射陽光下、加熱器附近或極度潮濕的地方。</li></ul> <p><b>識別部件</b></p> <p>Ⓐ 快門鍵</p> <p>Ⓑ 變焦桿</p> <p>Ⓒ POWER 指示燈</p> <p>Ⓓ POWER 開關</p> <p>Ⓔ 遙控電纜</p> <p><b>準備數位相機</b></p> <p>將相機設定為拍攝影像。有關更詳細的資訊，請參閱數位相機的使用說明書。</p> <p><b>與數位相機連接</b></p> <p>將遙控器的遙控電纜 <span>Ⓔ</span> 連接至數位相機的 ACC 端子。</p> <p><b>使用遙控器拍攝</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>按箭頭標記向下滑動 POWER 開關 <span>Ⓓ</span> 以接通相機電源。POWER 指示燈 <span>Ⓒ</span> 點亮呈綠色。</li> <li>輕輕按壓快門鍵 <span>Ⓐ</span> 以檢查影像。還沒有拍攝影像。</li> <li>完全按下快門鍵 <span>Ⓐ</span>。拍攝影像。</li> <li>按箭頭標記向下滑動 POWER 開關 <span>Ⓓ</span> 以關閉相機電源。POWER 指示燈 <span>Ⓒ</span> 熄滅。</li></ol> <p><b>使用變焦功能</b></p> <p>將變焦桿 <span>Ⓑ</span> 滑動至 W 或 T 側。滑動越慢變焦越慢，滑動越快變焦越快。</p> <p>T 側（用於望遠拍攝）：更近顯示拍攝對象。</p> <p>W 側（用於廣角拍攝）：更遠顯示拍攝對象。</p> <p>* 有些機型不帶變焦功能。</p>
<p><b>Русский</b></p> <div><span></span></div> <p>Изготовитель: Сони Корпорейшн</p> <p>Адрес: 6-7-35 Киташинагава, Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония</p> <p>Страна-производитель: Япония</p>	<p><b>عربي</b></p> <div><span></span></div> <p>تم تصميم موجّه التحكم عن بعد RM-DR1 لتشغيل كاميرات التقاط الصور الثابتة الرقمية طراز سوني SONY المجهّزة بطرف التوصيل ACC. يتيح لك هذا الموجه إمكانية تشغيل الكاميرا عن بعد.</p> <p><b>ملاحظات</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>تأكد من عدم إسقاط موجّه التحكم عن بعد أو سكب سائل عليه.</li> <li>لا تعتمد الى ترك موجّه التحكم عن بعد تحت ضوء الشمس المباشر أو قريباً من جهاز تدفئة أو في أماكن شديدة الرطوبة.</li></ul> <p><b>تعريف الأجزاء</b></p> <p>Ⓐ زر حاجب العدسة (التقاط الصورة الفوتوغرافية)</p> <p>Ⓑ ذراع الزوم</p> <p>Ⓒ مصباح التيار POWER</p> <p>Ⓓ مفتاح التيار POWER</p> <p>Ⓔ سلك التحكم عن بعد</p> <p><b>تحضير كاميرا التقاط الصور الثابتة الرقمية</b></p> <p>اضبط الكاميرا على وضع تسجيل الصور. راجع دليل تعليمات التشغيل المجهّز مع الكاميرا لمزيد من المعلومات.</p> <p><b>توصيل كاميرا التقاط الصور الثابتة الرقمية</b></p> <p>قم بتوصيل سلك التحكم عن بعد <span>Ⓔ</span> لموجّه التحكم بطرف التوصيل ACC على كاميرا التقاط الصور الثابتة الرقمية.</p> <p><b>استعمال موجّه التحكم عن بعد للتسجيل</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>اسحب مفتاح التيار POWER <span>Ⓓ</span> للأسفل باتجاه السهم لتشغيل الكاميرا. يضئ مصباح التيار POWER <span>Ⓒ</span> باللون الأخضر.</li> <li>اضغط زر حاجب العدسة (التقاط الصورة الفوتوغرافية) <span>Ⓐ</span> ضغطاً خفيفاً للتحقق من الصورة، لا يبدأ تسجيل الصورة بعد.</li> <li>اضغط زر حاجب العدسة (التقاط الصورة الفوتوغرافية) <span>Ⓐ</span> للأسفل بالكامل لتسجيل الصورة.</li> <li>اسحب مفتاح التيار POWER <span>Ⓓ</span> للأسفل باتجاه السهم لإيقاف تشغيل الكاميرا. ينطفئ مصباح التيار POWER <span>Ⓒ</span>.</li></ol> <p><b>استعمال خاصية الزوم</b></p> <p>اسحب ذراع الزوم <span>Ⓑ</span> لأحد الجانبين W أو T. اسحب الذراع ببطء إذا كنت تريد التزوم ببطء واسحبه بقوة لاستعمال الزوم بسرعة. الجانب "T": للصورة المقرّبة (يبدو الهدف أقرب) الجانب "W": للزاوية العريضة (يبدو الهدف أبعد)</p> <p>* بعض الموديلات غير مجهزة بخاصية الزوم</p>
<p><b>Português</b></p> <div><span></span></div> <p>Este produto foi testado e está em conformidade com os limites definidos na Directiva EMC para utilização de cabos de ligação com menos de 3 metros.</p> <p>O telecomando RM-DR1 destina-se a ser utilizado com uma câmara digital da Sony equipada com um terminal ACC. Pode comandar a câmara remotamente.</p> <p>Notas</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Não deixe cair o telecomando nem o molhe.</li> <li>Não deixe o telecomando exposto à luz solar directa, junto de um aquecedor ou em locais muito húmidos.</li></ul> <p>Identificar as peças</p> <p>Ⓐ Botão do obturador</p> <p>Ⓑ Botão de zoom</p> <p>Ⓒ Indicador luminoso POWER</p> <p>Ⓓ Selector POWER</p> <p>Ⓔ Cabo do telecomando</p> <p>Preparar a câmara digital</p> <p>Prepare a câmara para gravar imagens. Para obter mais informações, consulte o manual de instruções da câmara.</p> <p>Fazer as ligações à câmara digital</p> <p>Ligue o cabo remoto <span>Ⓔ</span> do telecomando ao terminal ACC da câmara digital.</p> <p>Utilizar o telecomando para gravar</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Para ligar a câmara, empurre o selector POWER <span>Ⓓ</span> na direcção indicada pela seta. O indicador luminoso de POWER <span>Ⓒ</span> acende-se com uma luz verde.</li> <li>Carregue ligeiramente no botão <span>Ⓐ</span> do obturador para verificar a imagem. A gravação da imagem ainda não é efectuada.</li> <li>Carregue no botão <span>Ⓐ</span> do obturador até abaixo. A imagem é gravada.</li> <li>Para desligar a câmara, empurre o selector POWER <span>Ⓓ</span> na direcção indicada pela seta. O indicador luminoso POWER <span>Ⓒ</span> apaga-se.</li></ol> <p>Utilizar a função de zoom</p> <p>Empurre o botão de zoom <span>Ⓑ</span> para o lado W ou T. Se empurrar devagar executa o zoom lentamente, se o empurrar mais depressa executa o zoom rapidamente. Lado T (para teleobjectiva): o motivo aparece mais perto. Lado W (para grande-angular): o motivo aparece mais afastado.</p> <p>* Alguns modelos não têm a função de zoom.</p>	<p><b>Русский</b></p> <div><span></span></div> <p>Изготовитель: Сони Корпорейшн</p> <p>Адрес: 6-7-35 Киташинагава, Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония</p> <p>Страна-производитель: Япония</p>
<p><b>عربي</b></p> <div><span></span></div> <p>تم تصميم موجّه التحكم عن بعد RM-DR1 لتشغيل كاميرات التقاط الصور الثابتة الرقمية طراز سوني SONY المجهّزة بطرف التوصيل ACC. يتيح لك هذا الموجه إمكانية تشغيل الكاميرا عن بعد.</p> <p><b>ملاحظات</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>تأكد من عدم إسقاط موجّه التحكم عن بعد أو سكب سائل عليه.</li> <li>لا تعتمد الى ترك موجّه التحكم عن بعد تحت ضوء الشمس المباشر أو قريباً من جهاز تدفئة أو في أماكن شديدة الرطوبة.</li></ul> <p><b>تعريف الأجزاء</b></p> <p>Ⓐ زر حاجب العدسة (التقاط الصورة الفوتوغرافية)</p> <p>Ⓑ ذراع الزوم</p> <p>Ⓒ مصباح التيار POWER</p> <p>Ⓓ مفتاح التيار POWER</p> <p>Ⓔ سلك التحكم عن بعد</p> <p><b>تحضير كاميرا التقاط الصور الثابتة الرقمية</b></p> <p>اضبط الكاميرا على وضع تسجيل الصور. راجع دليل تعليمات التشغيل المجهّز مع الكاميرا لمزيد من المعلومات.</p> <p><b>توصيل كاميرا التقاط الصور الثابتة الرقمية</b></p> <p>قم بتوصيل سلك التحكم عن بعد <span>Ⓔ</span> لموجّه التحكم بطرف التوصيل ACC على كاميرا التقاط الصور الثابتة الرقمية.</p> <p><b>استعمال موجّه التحكم عن بعد للتسجيل</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>اسحب مفتاح التيار POWER <span>Ⓓ</span> للأسفل باتجاه السهم لتشغيل الكاميرا. يضئ مصباح التيار POWER <span>Ⓒ</span> باللون الأخضر.</li> <li>اضغط زر حاجب العدسة (التقاط الصورة الفوتوغرافية) <span>Ⓐ</span> ضغطاً خفيفاً للتحقق من الصورة، لا يبدأ تسجيل الصورة بعد.</li> <li>اضغط زر حاجب العدسة (التقاط الصورة الفوتوغرافية) <span>Ⓐ</span> للأسفل بالكامل لتسجيل الصورة.</li> <li>اسحب مفتاح التيار POWER <span>Ⓓ</span> للأسفل باتجاه السهم لإيقاف تشغيل الكاميرا. ينطفئ مصباح التيار POWER <span>Ⓒ</span>.</li></ol> <p><b>استعمال خاصية الزوم</b></p> <p>اسحب ذراع الزوم <span>Ⓑ</span> لأحد الجانبين W أو T. اسحب الذراع ببطء إذا كنت تريد التزوم ببطء واسحبه بقوة لاستعمال الزوم بسرعة. الجانب "T": للصورة المقرّبة (يبدو الهدف أقرب) الجانب "W": للزاوية العريضة (يبدو الهدف أبعد)</p> <p>* بعض الموديلات غير مجهزة بخاصية الزوم</p>	<p><b>Português</b></p> <div><span></span></div> <p>Este produto foi testado e está em conformidade com os limites definidos na Directiva EMC para utilização de cabos de ligação com menos de 3 metros.</p> <p>O telecomando RM-DR1 destina-se a ser utilizado com uma câmara digital da Sony equipada com um terminal ACC. Pode comandar a câmara remotamente.</p> <p>Notas</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Não deixe cair o telecomando nem o molhe.</li> <li>Não deixe o telecomando exposto à luz solar directa, junto de um aquecedor ou em locais muito húmidos.</li></ul> <p>Identificar as peças</p> <p>Ⓐ Botão do obturador</p> <p>Ⓑ Botão de zoom</p> <p>Ⓒ Indicador luminoso POWER</p> <p>Ⓓ Selector POWER</p> <p>Ⓔ Cabo do telecomando</p> <p>Preparar a câmara digital</p> <p>Prepare a câmara para gravar imagens. Para obter mais informações, consulte o manual de instruções da câmara.</p> <p>Fazer as ligações à câmara digital</p> <p>Ligue o cabo remoto <span>Ⓔ</span> do telecomando ao terminal ACC da câmara digital.</p> <p>Utilizar o telecomando para gravar</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Para ligar a câmara, empurre o selector POWER <span>Ⓓ</span> na direcção indicada pela seta. O indicador luminoso de POWER <span>Ⓒ</span> acende-se com uma luz verde.</li> <li>Carregue ligeiramente no botão <span>Ⓐ</span> do obturador para verificar a imagem. A gravação da imagem ainda não é efectuada.</li> <li>Carregue no botão <span>Ⓐ</span> do obturador até abaixo. A imagem é gravada.</li> <li>Para desligar a câmara, empurre o selector POWER <span>Ⓓ</span> na direcção indicada pela seta. O indicador luminoso POWER <span>Ⓒ</span> apaga-se.</li></ol> <p>Utilizar a função de zoom</p> <p>Empurre o botão de zoom <span>Ⓑ</span> para o lado W ou T. Se empurrar devagar executa o zoom lentamente, se o empurrar mais depressa executa o zoom rapidamente. Lado T (para teleobjectiva): o motivo aparece mais perto. Lado W (para grande-angular): o motivo aparece mais afastado.</p> <p>* Alguns modelos não têm a função de zoom.</p>
<p><b>Português</b></p> <div><span></span></div> <p>Este produto foi testado e está em conformidade com os limites definidos na Directiva EMC para utilização de cabos de ligação com menos de 3 metros.</p> <p>O telecomando RM-DR1 destina-se a ser utilizado com uma câmara digital da Sony equipada com um terminal ACC. Pode comandar a câmara remotamente.</p> <p>Notas</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Não deixe cair o telecomando nem o molhe.</li> <li>Não deixe o telecomando exposto à luz solar directa, junto de um aquecedor ou em locais muito húmidos.</li></ul> <p>Identificar as peças</p> <p>Ⓐ Botão do obturador</p> <p>Ⓑ Botão de zoom</p> <p>Ⓒ Indicador luminoso POWER</p> <p>Ⓓ Selector POWER</p> <p>Ⓔ Cabo do telecomando</p> <p>Preparar a câmara digital</p> <p>Prepare a câmara para gravar imagens. Para obter mais informações, consulte o manual de instruções da câmara.</p> <p>Fazer as ligações à câmara digital</p> <p>Ligue o cabo remoto <span>Ⓔ</span> do telecomando ao terminal ACC da câmara digital.</p> <p>Utilizar o telecomando para gravar</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Para ligar a câmara, empurre o selector POWER <span>Ⓓ</span> na direcção indicada pela seta. O indicador luminoso de POWER <span>Ⓒ</span> acende-se com uma luz verde.</li> <li>Carregue ligeiramente no botão <span>Ⓐ</span> do obturador para verificar a imagem. A gravação da imagem ainda não é efectuada.</li> <li>Carregue no botão <span>Ⓐ</span> do obturador até abaixo. A imagem é gravada.</li> <li>Para desligar a câmara, empurre o selector POWER <span>Ⓓ</span> na direcção indicada pela seta. O indicador luminoso POWER <span>Ⓒ</span> apaga-se.</li></ol> <p>Utilizar a função de zoom</p> <p>Empurre o botão de zoom <span>Ⓑ</span> para o lado W ou T. Se empurrar devagar executa o zoom lentamente, se o empurrar mais depressa executa o zoom rapidamente. Lado T (para teleobjectiva): o motivo aparece mais perto. Lado W (para grande-angular): o motivo aparece mais afastado.</p> <p>* Alguns modelos não têm a função de zoom.</p>	<p><b>Русский</b></p> <div><span></span></div> <p>Изготовитель: Сони Корпорейшн</p> <p>Адрес: 6-7-35 Киташинагава, Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония</p> <p>Страна-производитель: Япония</p>
<p><b>عربي</b></p> <div><span></span></div> <p>تم تصميم موجّه التحكم عن بعد RM-DR1 لتشغيل كاميرات التقاط الصور الثابتة الرقمية طراز سوني SONY المجهّزة بطرف التوصيل ACC. يتيح لك هذا الموجه إمكانية تشغيل الكاميرا عن بعد.</p> <p><b>ملاحظات</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>تأكد من عدم إسقاط موجّه التحكم عن بعد أو سكب سائل عليه.</li> <li>لا تعتمد الى ترك موجّه التحكم عن بعد تحت ضوء الشمس المباشر أو قريباً من جهاز تدفئة أو في أماكن شديدة الرطوبة.</li></ul> <p><b>تعريف الأجزاء</b></p> <p>Ⓐ زر حاجب العدسة (التقاط الصورة الفوتوغرافية)</p> <p>Ⓑ ذراع الزوم</p> <p>Ⓒ مصباح التيار POWER</p> <p>Ⓓ مفتاح التيار POWER</p> <p>Ⓔ سلك التحكم عن بعد</p> <p><b>تحضير كاميرا التقاط الصور الثابتة الرقمية</b></p> <p>اضبط الكاميرا على وضع تسجيل الصور. راجع دليل تعليمات التشغيل المجهّز مع الكاميرا لمزيد من المعلومات.</p> <p><b>توصيل كاميرا التقاط الصور الثابتة الرقمية</b></p> <p>قم بتوصيل سلك التحكم عن بعد <span>Ⓔ</span> لموجّه التحكم بطرف التوصيل ACC على كاميرا التقاط الصور الثابتة الرقمية.</p> <p><b>استعمال موجّه التحكم عن بعد للتسجيل</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>اسحب مفتاح التيار POWER <span>Ⓓ</span> للأسفل باتجاه السهم لتشغيل الكاميرا. يضئ مصباح التيار POWER <span>Ⓒ</span> باللون الأخضر.</li> <li>اضغط زر حاجب العدسة (التقاط الصورة الفوتوغرافية) <span>Ⓐ</span> ضغطاً خفيفاً للتحقق من الصورة، لا يبدأ تسجيل الصورة بعد.</li> <li>اضغط زر حاجب العدسة (التقاط الصورة الفوتوغرافية) <span>Ⓐ</span> للأسفل بالكامل لتسجيل الصورة.</li> <li>اسحب مفتاح التيار POWER <span>Ⓓ</span> للأسفل باتجاه السهم لإيقاف تشغيل الكاميرا. ينطفئ مصباح التيار POWER <span>Ⓒ</span>.</li></ol> <p><b>استعمال خاصية الزوم</b></p> <p>اسحب ذراع الزوم <span>Ⓑ</span> لأحد الجانبين W أو T. اسحب الذراع ببطء إذا كنت تريد التزوم ببطء واسحبه بقوة لاستعمال الزوم بسرعة. الجانب "T": للصورة المقرّبة (يبدو الهدف أقرب) الجانب "W": للزاوية العريضة (يبدو الهدف أبعد)</p> <p>* بعض الموديلات غير مجهزة بخاصية الزوم</p>	<p><b>Português</b></p> <div><span></span></div> <p>Este produto foi testado e está em conformidade com os limites definidos na Directiva EMC para utilização de cabos de ligação com menos de 3 metros.</p> <p>O telecomando RM-DR1 destina-se a ser utilizado com uma câmara digital da Sony equipada com um terminal ACC. Pode comandar a câmara remotamente.</p> <p>Notas</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Não deixe cair o telecomando nem o molhe.</li> <li>Não deixe o telecomando exposto à luz solar directa, junto de um aquecedor ou em locais muito húmidos.</li></ul> <p>Identificar as peças</p> <p>Ⓐ Botão do obturador</p> <p>Ⓑ Botão de zoom</p> <p>Ⓒ Indicador luminoso POWER</p> <p>Ⓓ Selector POWER</p> <p>Ⓔ Cabo do telecomando</p> <p>Preparar a câmara digital</p> <p>Prepare a câmara para gravar imagens. Para obter mais informações, consulte o manual de instruções da câmara.</p> <p>Fazer as ligações à câmara digital</p> <p>Ligue o cabo remoto <span>Ⓔ</span> do telecomando ao terminal ACC da câmara digital.</p> <p>Utilizar o telecomando para gravar</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Para ligar a câmara, empurre o selector POWER <span>Ⓓ</span> na direcção indicada pela seta. O indicador luminoso de POWER <span>Ⓒ</span> acende-se com uma luz verde.</li> <li>Carregue ligeiramente no botão <span>Ⓐ</span> do obturador para verificar a imagem. A gravação da imagem ainda não é efectuada.</li> <li>Carregue no botão <span>Ⓐ</span> do obturador até abaixo. A imagem é gravada.</li> <li>Para desligar a câmara, empurre o selector POWER <span>Ⓓ</span> na direcção indicada pela seta. O indicador luminoso POWER <span>Ⓒ</span> apaga-se.</li></ol> <p>Utilizar a função de zoom</p> <p>Empurre o botão de zoom <span>Ⓑ</span> para o lado W ou T. Se empurrar devagar executa o zoom lentamente, se o empurrar mais depressa executa o zoom rapidamente. Lado T (para teleobjectiva): o motivo aparece mais perto. Lado W (para grande-angular): o motivo aparece mais afastado.</p> <p>* Alguns modelos não têm a função de zoom.</p>
<p><b>Português</b></p> <div><span></span></div> <p>Este produto foi testado e está em conformidade com os limites definidos na Directiva EMC para utilização de cabos de ligação com menos de 3 metros.</p> <p>O telecomando RM-DR1 destina-se a ser utilizado com uma câmara digital da Sony equipada com um terminal ACC. Pode comandar a câmara remotamente.</p> <p>Notas</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Não deixe cair o telecomando nem o molhe.</li> <li>Não deixe o telecomando exposto à luz solar directa, junto de um aquecedor ou em locais muito húmidos.</li></ul> <p>Identificar as peças</p> <p>Ⓐ Botão do obturador</p> <p>Ⓑ Botão de zoom</p> <p>Ⓒ Indicador luminoso POWER</p> <p>Ⓓ Selector POWER</p> <p>Ⓔ Cabo do telecomando</p> <p>Preparar a câmara digital</p> <p>Prepare a câmara para gravar imagens. Para obter mais informações, consulte o manual de instruções da câmara.</p> <p>Fazer as ligações à câmara digital</p> <p>Ligue o cabo remoto <span>Ⓔ</span> do telecomando ao terminal ACC da câmara digital.</p> <p>Utilizar o telecomando para gravar</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Para ligar a câmara, empurre o selector POWER <span>Ⓓ</span> na direcção indicada pela seta. O indicador luminoso de POWER <span>Ⓒ</span> acende-se com uma luz verde.</li> <li>Carregue ligeiramente no botão <span>Ⓐ</span> do obturador para verificar a imagem. A gravação da imagem ainda não é efectuada.</li> <li>Carregue no botão <span>Ⓐ</span> do obturador até abaixo. A imagem é gravada.</li> <li>Para desligar a câmara, empurre o selector POWER <span>Ⓓ</span> na direcção indicada pela seta. O indicador luminoso POWER <span>Ⓒ</span> apaga-se.</li></ol> <p>Utilizar a função de zoom</p> <p>Empurre o botão de zoom <span>Ⓑ</span> para o lado W ou T. Se empurrar devagar executa o zoom lentamente, se o empurrar mais depressa executa o zoom rapidamente. Lado T (para teleobjectiva): o motivo aparece mais perto. Lado W (para grande-angular): o motivo aparece mais afastado.</p> <p>* Alguns modelos não têm a função de zoom.</p>	<p><b>Русский</b></p> <div><span></span></div> <p>Изготовитель: Сони Корпорейшн</p> <p>Адрес: 6-7-35 Киташинагава, Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония</p> <p>Страна-производитель: Япония</p>
<p><b>عربي</b></p> <div><span></span></div> <p>تم تصميم موجّه التحكم عن بعد RM-DR1 لتشغيل كاميرات التقاط الصور الثابتة الرقمية طراز سوني SONY المجهّزة بطرف التوصيل ACC. يتيح لك هذا الموجه إمكانية تشغيل الكاميرا عن بعد.</p> <p><b>ملاحظات</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>تأكد من عدم إسقاط موجّه التحكم عن بعد أو سكب سائل عليه.</li> <li>لا تعتمد الى ترك موجّه التحكم عن بعد تحت ضوء الشمس المباشر أو قريباً من جهاز تدفئة أو في أماكن شديدة الرطوبة.</li></ul> <p><b>تعريف الأجزاء</b></p> <p>Ⓐ زر حاجب العدسة (التقاط الصورة الفوتوغرافية)</p> <p>Ⓑ ذراع الزوم</p> <p>Ⓒ مصباح التيار POWER</p> <p>Ⓓ مفتاح التيار POWER</p> <p>Ⓔ سلك التحكم عن بعد</p> <p><b>تحضير كاميرا التقاط الصور الثابتة الرقمية</b></p> <p>اضبط الكاميرا على وضع تسجيل الصور. راجع دليل تعليمات التشغيل المجهّز مع الكاميرا لمزيد من المعلومات.</p> <p><b>توصيل كاميرا التقاط الصور الثابتة الرقمية</b></p> <p>قم بتوصيل سلك التحكم عن بعد <span>Ⓔ</span> لموجّه التحكم بطرف التوصيل ACC على كاميرا التقاط الصور الثابتة الرقمية.</p> <p><b>استعمال موجّه التحكم عن بعد للتسجيل</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>اسحب مفتاح التيار POWER <span>Ⓓ</span> للأسفل باتجاه السهم لتشغيل الكاميرا. يضئ مصباح التيار POWER <span>Ⓒ</span> باللون الأخضر.</li> <li>اضغط زر حاجب العدسة (التقاط الصورة الفوتوغرافية) <span>Ⓐ</span> ضغطاً خفيفاً للتحقق من الصورة، لا يبدأ تسجيل الصورة بعد.</li> <li>اضغط زر حاجب العدسة (التقاط الصورة الفوتوغرافية) <span>Ⓐ</span> للأسفل بالكامل لتسجيل الصورة.</li> <li>اسحب مفتاح التيار POWER <span>Ⓓ</span> للأسفل باتجاه السهم لإيقاف تشغيل الكاميرا. ينطفئ مصباح التيار POWER <span>Ⓒ</span>.</li></ol> <p><b>استعمال خاصية الزوم</b></p> <p>اسحب ذراع الزوم <span>Ⓑ</span> لأحد الجانبين W أو T. اسحب الذراع ببطء إذا كنت تريد التزوم ببطء واسحبه بقوة لاستعمال الزوم بسرعة. الجانب "T": للصورة المقرّبة (يبدو الهدف أقرب) الجانب "W": للزاوية العريضة (يبدو الهدف أبعد)</p> <p>* بعض الموديلات غير مجهزة بخاصية الزوم</p>	<p><b>Português</b></p> <div><span></span></div> <p>Este produto foi testado e está em conformidade com os limites definidos na Directiva EMC para utilização de cabos de ligação com menos de 3 metros.</p> <p>O telecomando RM-DR1 destina-se a ser utilizado com uma câmara digital da Sony equipada com um terminal ACC. Pode comandar a câmara remotamente.</p> <p>Notas</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Não deixe cair o telecomando nem o molhe.</li> <li>Não deixe o telecomando exposto à luz solar directa, junto de um aquecedor ou em locais muito húmidos.</li></ul> <p>Identificar as peças</p> <p>Ⓐ Botão do obturador</p> <p>Ⓑ Botão de zoom</p> <p>Ⓒ Indicador luminoso POWER</p> <p>Ⓓ Selector POWER</p> <p>Ⓔ Cabo do telecomando</p> <p>Preparar a câmara digital</p> <p>Prepare a câmara para gravar imagens. Para obter mais informações, consulte o manual de instruções da câmara.</p> <p>Fazer as ligações à câmara digital</p> <p>Ligue o cabo remoto <span>Ⓔ</span> do telecomando ao terminal ACC da câmara digital.</p> <p>Utilizar o telecomando para gravar</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Para ligar a câmara, empurre o selector POWER <span>Ⓓ</span> na direcção indicada pela seta. O indicador luminoso de POWER <span>Ⓒ</span> acende-se com uma luz verde.</li> <li>Carregue ligeiramente no botão <span>Ⓐ</span> do obturador para verificar a imagem. A gravação da imagem ainda não é efectuada.</li> <li>Carregue no botão <span>Ⓐ</span> do obturador até abaixo. A imagem é gravada.</li> <li>Para desligar a câmara, empurre o selector POWER <span>Ⓓ</span> na direcção indicada pela seta. O indicador luminoso POWER <span>Ⓒ</span> apaga-se.</li></ol> <p>Utilizar a função de zoom</p> <p>Empurre o botão de zoom <span>Ⓑ</span> para o lado W ou T. Se empurrar devagar executa o zoom lentamente, se o empurrar mais depressa executa o zoom rapidamente. Lado T (para teleobjectiva): o motivo aparece mais perto. Lado W (para grande-angular): o motivo aparece mais afastado.</p> <p>* Alguns modelos não têm a função de zoom.</p>
<p><b>Português</b></p> <div><span></span></div> <p>Este produto foi testado e está em conformidade com os limites definidos na Directiva EMC para utilização de cabos de ligação com menos de 3 metros.</p> <p>O telecomando RM-DR1 destina-se a ser utilizado com uma câmara digital da Sony equipada com um terminal ACC. Pode comandar a câmara remotamente.</p> <p>Notas</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Não deixe cair o telecomando nem o molhe.</li> <li>Não deixe o telecomando exposto à luz solar directa, junto de um aquecedor ou em locais muito húmidos.</li></ul> <p>Identificar as peças</p> <p>Ⓐ Botão do obturador</p> <p>Ⓑ Botão de zoom</p> <p>Ⓒ Indicador luminoso POWER</p> <p>Ⓓ Selector POWER</p> <p>Ⓔ Cabo do telecomando</p> <p>Preparar a câmara digital</p> <p>Prepare a câmara para gravar imagens. Para obter mais informações, consulte o manual de instruções da câmara.</p> <p>Fazer as ligações à câmara digital</p> <p>Ligue o cabo remoto <span>Ⓔ</span> do telecomando ao terminal ACC da câmara digital.</p> <p>Utilizar o telecomando para gravar</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Para ligar a câmara, empurre o selector POWER <span>Ⓓ</span> na direcção indicada pela seta. O indicador luminoso de POWER <span>Ⓒ</span> acende-se com uma luz verde.</li> <li>Carregue ligeiramente no botão <span>Ⓐ</span> do obturador para verificar a imagem. A gravação da imagem ainda não é efectuada.</li> <li>Carregue no botão <span>Ⓐ</span> do obturador até abaixo. A imagem é gravada.</li> <li>Para desligar a câmara, empurre o selector POWER <span>Ⓓ</span> na direcção indicada pela seta. O indicador luminoso POWER <span>Ⓒ</span> apaga-se.</li></ol> <p>Utilizar a função de zoom</p> <p>Empurre o botão de zoom <span>Ⓑ</span> para o lado W ou T. Se empurrar devagar executa o zoom lentamente, se o empurrar mais depressa executa o zoom rapidamente. Lado T (para teleobjectiva): o motivo aparece mais perto. Lado W (para grande-angular): o motivo aparece mais afastado.</p> <p>* Alguns modelos não têm a função de zoom.</p>	<p><b>Русский</b></p> <div><span></span></div> <p>Изготовитель: Сони Корпорейшн</p> <p>Адрес: 6-7-35 Киташинагава, Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония</p> <p>Страна-производитель: Япония</p>
<p><b>عربي</b></p> <div><span></span></div> <p>تم تصميم موجّه التحكم عن بعد RM-DR1 لتشغيل كاميرات التقاط الصور الثابتة الرقمية طراز سوني SONY المجهّزة بطرف التوصيل ACC. يتيح لك هذا الموجه إمكانية تشغيل الكاميرا عن بعد.</p> <p><b>ملاحظات</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>تأكد من عدم إسقاط موجّه التحكم عن بعد أو سكب سائل عليه.</li> <li>لا تعتمد الى ترك موجّه التحكم عن بعد تحت ضوء الشمس المباشر أو قريباً من جهاز تدفئة أو في أماكن شديدة الرطوبة.</li></ul> <p><b>تعريف الأجزاء</b></p> <p>Ⓐ زر حاجب العدسة (التقاط الصورة الفوتوغرافية)</p> <p>Ⓑ ذراع الزوم</p> <p>Ⓒ مصباح التيار POWER</p> <p>Ⓓ مفتاح التيار POWER</p> <p>Ⓔ سلك التحكم عن بعد</p> <p><b>تحضير كاميرا التقاط الصور الثابتة الرقمية</b></p> <p>اضبط الكاميرا على وضع تسجيل الصور. راجع دليل تعليمات التشغيل المجهّز مع الكاميرا لمزيد من المعلومات.</p> <p><b>توصيل كاميرا التقاط الصور الثابتة الرقمية</b></p> <p>قم بتوصيل سلك التحكم عن بعد <span>Ⓔ</span> لموجّه التحكم بطرف التوصيل ACC على كاميرا التقاط الصور الثابتة الرقمية.</p> <p><b>استعمال موجّه التحكم عن بعد للتسجيل</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>اسحب مفتاح التيار POWER <span>Ⓓ</span> للأسفل باتجاه السهم لتشغيل الكاميرا. يضئ مصباح التيار POWER <span>Ⓒ</span> باللون الأخضر.</li> <li>اضغط زر حاجب العدسة (التقاط الصورة الفوتوغرافية) <span>Ⓐ</span> ضغطاً خفيفاً للتحقق من الصورة، لا يبدأ تسجيل الصورة بعد.</li> <li>اضغط زر حاجب العدسة (التقاط الصورة الفوتوغرافية) <span>Ⓐ</span> للأسفل بالكامل لتسجيل الصورة.</li> <li>اسحب مفتاح التيار POWER <span>Ⓓ</span> للأسفل باتجاه السهم لإيقاف تشغيل الكاميرا. ينطفئ مصباح التيار POWER <span>Ⓒ</span>.</li></ol> <p><b>استعمال خاصية الزوم</b></p> <p>اسحب ذراع الزوم <span>Ⓑ</span> لأحد الجانبين W أو T. اسحب الذراع ببطء إذا كنت تريد التزوم ببطء واسحبه بقوة لاستعمال الزوم بسرعة. الجانب "T": للصورة المقرّبة (يبدو الهدف أقرب) الجانب "W": للزاوية العريضة (يبدو الهدف أبعد)</p> <p>* بعض الموديلات غير مجهزة بخاصية الزوم</p>	<p><b>Português</b></p> <div><span></span></div> <p>Este produto foi testado e está em conformidade com os limites definidos na Directiva EMC para utilização de cabos de ligação com menos de 3 metros.</p> <p>O telecomando RM-DR1 destina-se a ser utilizado com uma câmara digital da Sony equipada com um terminal ACC. Pode comandar a câmara remotamente.</p> <p>Notas</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Não deixe cair o telecomando nem o molhe.</li> <li>Não deixe o telecomando exposto à luz solar directa, junto de um aquecedor ou em locais muito húmidos.</li></ul> <p>Identificar as peças</p> <p>Ⓐ Botão do obturador</p> <p>Ⓑ Botão de zoom</p> <p>Ⓒ Indicador luminoso POWER</p> <p>Ⓓ Selector POWER</p> <p>Ⓔ Cabo do telecomando</p> <p>Preparar a câmara digital</p>